

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 41 (1994)
Heft: 10

Artikel: Nachrüstung wird von der Gemeinde bezahlt
Autor: Reinmann, Eduard
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-368526>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zivilschutzorganisation Laufen

Nachrüstung wird von der Gemeinde bezahlt

rei. «Gleiches Recht für alle» stand im Vordergrund, als die Gemeindeversammlung von Laufen im Mai 1991 ein Reglement genehmigte, wonach die Kosten für die Ausrüstung privater Schutzräume von der Gemeinde übernommen werden. Mittlerweile konnte die Ausrüstungsaktion mit Erfolg abgeschlossen werden.

Gestützt auf die Verordnung des Bundesrates über den baulichen Zivilschutz haben grundsätzlich die Hauseigentümer bzw. die Mieter die Kosten für die Ausstattung der Schutzräume mit Liegestellen und Notaborten zu tragen. In Laufen stellten die Verantwortlichen des Bevölkerungsschutzdienstes fest, dass rund die Hälfte der Einwohner in Gebäuden ohne Schutzräume wohnen. Diese Einwohner werden einem Schutzraum in einem anderen Gebäude zugewiesen. Somit hätte die Hälfte der Einwohner die Nachrüstung für die ganze Bevölkerung bezahlen müssen. Dieser Umstand veranlasste die Zivilschutzkommission, zu beantragen, dass die Kosten für die Nachrüstung von der Gemeinde getragen werden. Nach der Zustimmung durch die Gemeindeversammlung konnte die Evaluierung an die Hand genommen werden. Dank der Beschaffung durch die Gemeinde konnten mit der Lieferfirma auch spezielle Konditionen ausgehandelt werden. Berücksichtigt wurde die in der Region ansässige Firma Dreier in Kleinlützel. Gleichzeitig mit der Auftragsvergebung beauftragte der Gemeinderat die ZSO, die Liegestellen an die Hausbesitzer zu verteilen. Die Auslieferung des gesamten Materials erfolgte in vier Tranchen von 1991 bis 1994. Bei rund 5800 Schutzplätzen in der Gemeinde, verteilt auf 347 Schutzräume, wurden 1930 Liegestellen und 433 Notaborte ausgeliefert.

Sorgfältige Vorbereitung

Von seiten der ZSO erfolgte die Anschrift der Hauseigentümer jeweils etwa sechs Wochen vor der Auslieferung mit Hinweis auf die Ausrüstungspflicht und den Auslieferungstermin. Die Vorbereitungsarbeiten für die Materialauslieferung erfolgten jeweils in einem zweitägigen Vorkurs mit den Blockchefs des Bevölkerungsschutzdienstes. Für die Auslieferung wurden in den Jahren 1991 bis 1994 jeweils etwa 15 ZSO-Angehörige während dreier Tage aufgeboden.

Gleichzeitig mit der Materiallieferung erhielt der Hauseigentümer einen individuellen Einrichtungsplan. Die Liegestellen wurden in zwei Ausführungen geliefert. Für kleinere Schutzräume waren es Liegestellen, die als Regale verwendbar sind; für grössere Schutzräume wurden platzsparende Liegestellen mit Tuchbespannung ausgeliefert. Gleichzeitig wurden in alle Schutzräume die Notaborte geliefert.

Ausrüstungsaktion in acht Appenzeller Gemeinden

37 Tonnen Material

pd. Zu 83 Prozent ausgerüstet sind die acht Appenzeller Gemeinden Reute, Schönengrund, Schwellbrunn, Trogen, Rehetobel, Wolfhalden, Walzenhausen und Urnäsch. Mit Unterstützung des Kantonalen Amtes und in enger Zusammenarbeit mit der Koordinationsstelle Heuscher & Partner, Zürich, wurde im Herbst 1993 die Nachrüstungsaktion für die privaten und öffentlichen Schutzräume mit insgesamt rund 7500 Schutzplätzen vorbereitet.

Nach der Erhebung des Ausrüstungsstandes und dem Versand von über 300 individuellen Beschaffungsvorschlägen an

Nach dem Abschluss dieser Nachrüstungsaktion zählt Laufen zu jenen Gemeinden, die zu 100 Prozent mit den wichtigsten Einrichtungen für alle Schutzräume ausgestattet ist, die einen Aufenthalt darin ermöglichen. Zusätzlich stattet der Bevölkerungsschutzdienst bestimmte Schutzräume mit weiterem Material aus, das auch einen längeren Aufenthalt unter akzeptablen Bedingungen gestattet. ▣

Hauseigentümer sowie der im Spätherbst durchgeführten Ausstellungen, gingen 280 Hauseigentümerbestellungen ein. Die über 37 Tonnen Ausrüstungsmaterial umfassten 1105 Liegestellenpakete, 261 Notabortgarnituren, 66 Abortkabinen und Zubehör nach Hauseigentümerwunsch. Dieses Material wurde auf 451 Schutzräume verteilt.

Die Erfahrungen mit den koordinierten Nachrüstungsaktionen in über 50 Gemeinden der Schweiz zeigen, dass dank der Sammelbestellungsaktionen für Hauseigentümer die Ausrüstung der Schutzräume noch nie so günstig war wie heute. Es hat sich gezeigt, dass sich 60 bis 95% der Hauseigentümer den Aktionen der Gemeinden anschliessen, wobei sich das Interesse unter anderem danach richtet, ob und wie weit auch die Gemeindebeiträge ausgerichtet werden. ▣

Horwer Notstandsorganisation im Test

Kaderübung im Verbund

Hangrutsche, Überschwemmungen, teilweiser Ausfall der Wasserversorgung und Unterbrüche in der Stromversorgung als Folgen heftiger Niederschläge und schwerer Stürme – das war die Katastrophensituation, welche das Gemeindeführungsgremium (GNFO) in Horw LU anfangs September im Rahmen einer zweitägigen Kaderübung zu bewältigen hatte.

EDUARD REINMANN

«Das GNFO soll in freier Führung agieren und reagieren können», orientierte der Projektleiter, Gemeinderpräsident Alex Haggenmüller. «Die zur Verfügung stehenden Mittel und Formationen müssen koordiniert werden.»

In die Übung mit einbezogen wurden die Feuerwehr, der Zivilschutz, eine Luftschutzkompanie, die Kantonspolizei, die technischen Dienste der Gemeinde und

der Samariterverein. Übungsleiter war Peter Merz, die Gesamtkoordination lag bei Gemeindeammann Robert Sigrüst. Nach einem vorgegebenen Regiebuch wurde aufgrund der supponierten Schadenlage in erster Staffel die Feuerwehr aufgeboden. Diese forderte über das GNFO Unterstützung an. In rascher Folge wurden Teile des Luftschutzregiments 23 zur Spontanhilfe, Formationen des Zivilschutzes und des Samaritervereins mobilisiert.

«Ohne auch nur eine Ahnung von dieser Übung gehabt zu haben, standen innert kurzer Zeit 16 Samariterinnen und Samariter auf Pikett», freute sich Haggenmüller. Dringendste Massnahmen waren die Freilegung des Steinibaches von Geschiebe, die Absperrung und Bachstauung Spitz, Strassenräumungen und die Bereitstellung von Löschwasserreserven sowie die Inbetriebnahme einer Sanitätshilfsstelle. Für Turbulenzen sorgte die Eingabe laufend neuer Schadensmeldungen gemäss dem Regiebuch.

«Wir haben etliche Schwachstellen ausgemacht», zog Haggenmüller Bilanz. «Insbesondere muss die gegenseitige Absprache verbessert werden.» ▣